



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Пишєння / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

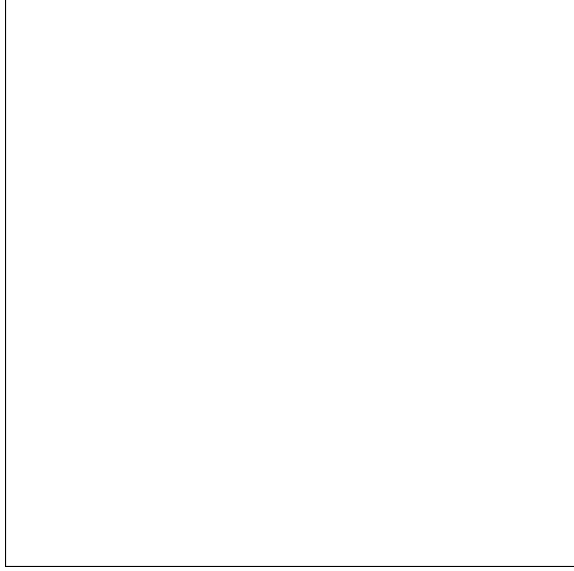
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons


[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)


<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>


Пишєння


Avgjørelse



 Ursula Natula

 Vusi Malindi

 Nataliya Tyshchuk

 ukrainsk / bokmål

|| nivå 2

(uten bilder)





У нашому селі було багато проблем. Ми чекали у довгій черзі, щоб набрати води з єдиної на все село колонки.

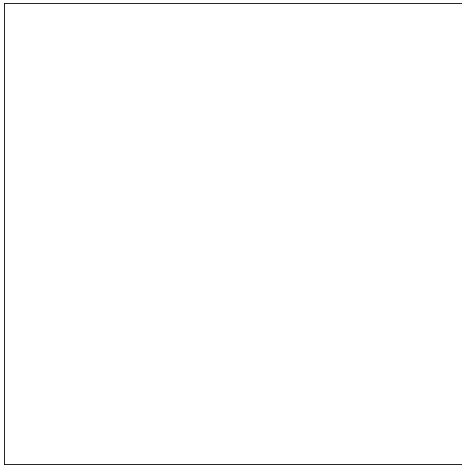
...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

Ми чекали на продовольчу допомогу.





Ми замикали двері наших будинків від злодіїв.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Тоді усі вигукнули в один голос: "Ми повинні змінити наше життя!" З того часу ми приймаємо рішення разом, щоб вирішувати спільні проблеми.

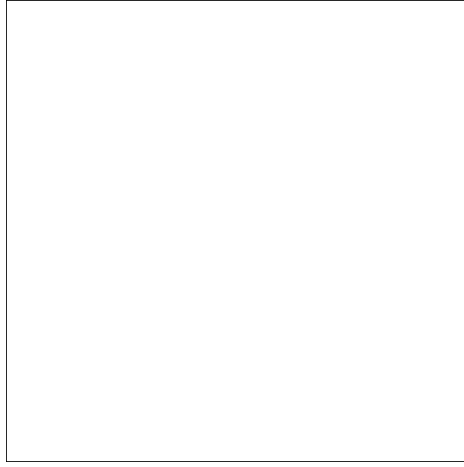
...

Vi ropte alle sammen med én stemme: «Vi må forandre livene våre.» Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Barato d'itei nerestalo khoditi do shkoli.
...

Mange barn droppet ut av skolen.



Один чоловік сказав: "Чоловіки викопать
нову криницю".

...

En annen mann reiste seg og sa: «Mennene skal
grave en brønn.»



Молоді дівчата працювали служницями у сусідніх селах.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Одна жінка запропонувала: "Жінки можуть зі мною вирощувати урожай".

...

En kvinne sa: «Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.»



Частина хлопців тинялася по селу без роботи,
а решта - працювала на чужих фермах.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre
jobbet på gårdene til folk.



Восьмирічний Юма, який сидів на дереві,
вигукнув: "Я можу допомогти прибирати
вудиці!"

...

Attetårige Juma, som satt på stammen til et tre,
ropte: «Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.»



Вітер здував з вулиць паперові обгортки і розвішував їх на деревах і огорожах.

...

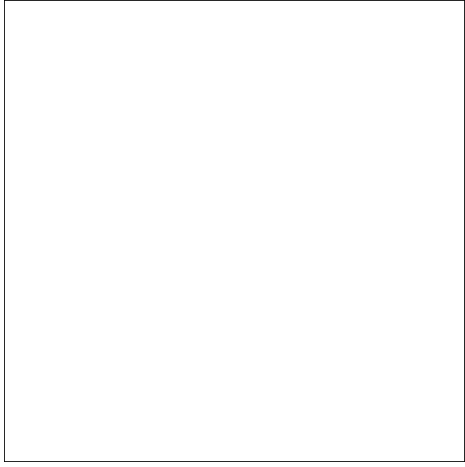
Нår vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Мій тато встав і сказав: "Нам потрібно разом вирішити наші спільні проблеми".

...

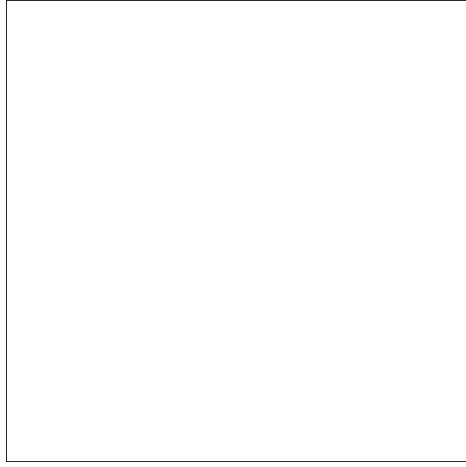
Faren min reiste seg og sa: «Vi må samarbeide for å løse problemene våre.»



Люди калічили свої ноги об уламки скла,
які лежали скрізь на дорозах.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt
fra seg.



Люди зібрались під великим деревом.

...

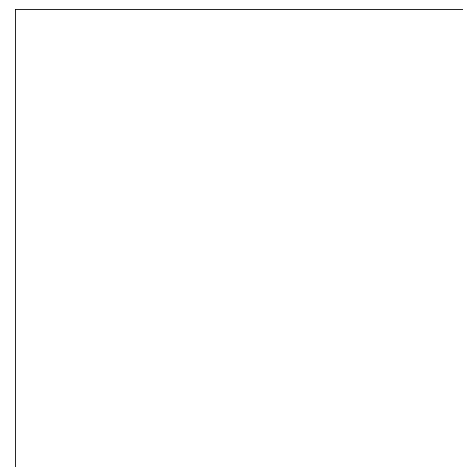
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



З часом вода в колонці висохла, і наші відра спорожніли.

...

Сå en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Мій тато покликав усіх жителів села на збори.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.